

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 87 — 2276

6 NOVEMBRE 1987. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère des Affaires économiques

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1969, portant fixation du cadre organique du personnel du Ministère des Affaires économiques, modifié en dernier lieu par les arrêtés royaux des 27 mars 1984 et 28 mars 1984;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1971 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère des Affaires économiques, modifié par les arrêtés royaux des 27 mars 1972, 22 novembre 1972, 22 mai 1973, 8 juillet 1974, 23 septembre 1974, 24 février 1976, 29 mars 1976, 30 décembre 1976, 9 septembre 1977, 6 octobre 1978, 18 mars 1980, 24 juillet 1980, 5 février 1981, 10 mars 1982, 3 août 1982, 21 décembre 1982, 8 août 1983 et 16 novembre 1984;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 19.074/I/PN, donné le 3 septembre 1987 par la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les cadres linguistiques du Ministère des Affaires économiques fixés par l'arrêté royal du 22 octobre 1971, modifié par les arrêtés royaux des 27 mars 1972, 22 novembre 1972, 22 mai 1973, 8 juillet 1974, 23 septembre 1974, 24 février 1976, 29 mars 1976, 30 décembre 1976, 9 septembre 1977, 6 octobre 1978, 18 mars 1980, 24 juillet 1980, 5 février 1981, 10 mars 1982, 3 août 1982, 21 décembre 1982, 8 août 1983 et 16 novembre 1984, sont remplacés par le tableau suivant :

## A. Services centraux — Centrale diensten

Degrés de la hiérarchie	Emplois prévus au cadre organique	Cadre français Nombre d'emplois	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre bilingue	
Trappen van de hiërarchie	Betrekkingen voorzien bij het organiek kader	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen	F	N
1	23	9 (1)	9 (1)	2	2
2	71	28 (2)	28 (2)	7	7
3	178	89	89		
4	343	171	172		
5	146	73	73		

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 87 — 2276

6 NOVEMBER 1987. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 tot vaststelling van taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende vaststelling van het organiek personeelskader van het Ministerie van Economische Zaken, laatst gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1984 en 28 maart 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, tot vaststelling van taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1972, 22 november 1972, 22 mei 1973, 8 juli 1974, 23 september 1974, 24 februari 1976; 29 maart 1976, 30 december 1976, 9 september 1977, 6 oktober 1978, 18 maart 1980, 24 juli 1980, 5 februari 1981, 10 maart 1982, 3 augustus 1982, 21 december 1982, 8 augustus 1983 en 16 november 1984;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 19.074/I/PN, gegeven op 3 september 1987 door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1972, 22 november 1972, 22 mei 1973, 8 juli 1974, 23 september 1974, 24 februari 1976, 29 maart 1976, 30 december 1976, 9 september 1977, 6 oktober 1978, 18 maart 1980, 24 juli 1980, 5 februari 1981, 10 maart 1982, 3 augustus 1982, 21 december 1982, 8 augustus 1983 en 16 november 1984, vastgestelde kaders van het Ministerie van Economische Zaken worden vervangen door de volgende tabel :

Degrés de la hiérarchie	Emplois prévus au cadre organique	Cadre français Nombre d'emplois	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre bilingue
Trappen van de hiërarchie	Betrekkingen voorzien bij het organiek kader	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen	Tweetalig kader
6	194	97	97	
7	316	158	158	
8	423	211	212	
9	257	129	128	
10	540	270	270	
11	118	59	59	
12	436	218	218	

(1) Vu le nombre impair d'emplois au cadre organique, le vingt-troisième emploi sera réservé au rôle linguistique français ou néerlandais, selon les nécessités, suivant que le septante et unième emploi du deuxième degré a été réservé au rôle linguistique néerlandais ou français.

(2) Vu le nombre impair d'emplois au cadre organique, le septante et unième emploi sera réservé au rôle linguistique français ou néerlandais, selon les nécessités, suivant que le vingt-troisième emploi du premier degré a été réservé au rôle linguistique néerlandais ou français.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté. \*

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
Ph. MAYSTADT

(1) Gelet op het oneven aantal betrekkingen op het organiek kader zal de drieëntwintigste betrekking volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de eenenzeventigste betrekking van de tweede trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

(2) Gelet op het oneven aantal betrekkingen op het organiek kader zal de eenenzeventigste betrekking volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de drieëntwintigste betrekking van de eerste trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 november 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 87 — 2277

6 NOVEMBRE 1987. — Arrêté royal réglementant les prescriptions particulières en matière d'étiquetage de certains produits contenant des hydrocarbures chlorés volatiles

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A. tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 6, § 1er, b;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 1981 réglementant la classification, l'emballage, et l'étiquetage des substances et préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence,

Considérant que l'urgence se justifie en ce que des mesures s'imposent pour prévenir le consommateur du danger qui existe à respirer ou à renifler certains produits contenant des hydrocarbures chlorés volatiles;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique au commerce des hydrocarbures chlorés volatiles et des préparations qui en contiennent, et qui ne sont pas destinés exclusivement à l'usage professionnel.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU

N. 87 — 2277

6 NOVEMBER 1987. — Koninklijk besluit tot regeling van bijzondere etiketteringsvoorschriften voor bepaalde producten die vluchtige gechloreerde koolwaterstoffen bevatten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op artikel 6, § 1, b;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 1981 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen en preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de hoogdringendheid,

Overwegende dat de hoogdringendheid is gerechtvaardigd doordat maatregelen zich opdringen om de verbruiker te waarschuwen voor het gevaar dat bestaat om bepaalde produkten in te ademen of op te snuiven, die vluchtige gechloreerde koolwaterstoffen bevatten;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de handel in vluchtige gechloreerde koolwaterstoffen en op preparaten die deze bevatten, en die niet uitsluitend voor beroepsmatig gebruik bestemd zijn